

「癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法」協議

(繁體)

2011年11月25日 福建省廈門市

背景概述：

長期以來，癲癇學和腦電圖學中文名詞在兩岸及各華語地區，因英文譯成中文後表述因地而異、甚至因人而異，在病人照護與學術交流造成極大困擾。

於1998年由臺灣癲癇學界的專家發起，與大陸癲癇學專家商議，首先就腦電圖學名詞中文譯法進行研議。2010年9月5日在臺北市彭園會館舉辦“統一癲癇中文名詞共識會議”，在該會議討論的基礎上，兩岸專家繼而對癲癇學名詞中文譯法相互進一步溝通、協商。與此同時，徵詢香港、澳門、馬來西亞、新加坡癲癇學界專家的意見，最終達成癲癇學和腦電圖學中文共識。

協議本文：

- 一、為促進兩岸及華語地區「癲癇症」之學術交流，建立此“癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法”(如附件)。
- 二、由各簽署學/協會將“癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法”以最適當之方法向該地區之會員宣導，以擴大其影響和應用範圍。
- 三、“癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法”，適用於使用華語之地區。具體使用方式、範圍，由當地癲癇相關學/協會自行決定。
- 四、“癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法”，於上述各地使用之漢字簡、繁體同等有效。
- 五、本協議及附件經各方代表簽字後立即生效。除非遇有不可抵抗力因素，經過簽字各方溝通，可以提前終止本協議外，本協議長期有效。
- 六、協議之附件，即“癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法”，與本協議具同等效力。為契合醫學的發展，將定期對“癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法”文本進行修訂和增補。
- 七、本協議及附件一式六份（繁、簡文本各一份），具同等效力，由簽署各方各持一份。
- 八、本協議內容將送交國際抗癲癇聯盟（ILAE）備存。

「癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法」協議簽署

(按中文筆劃排序)

中國抗癲癇協會

姓名：李世綽 職務：會長

簽署人：



^批
香港癲癇學會

姓名：關國良 職務：副主席

簽署人：



台灣癲癇醫學會

姓名：吳禹利 職務：理事長

簽署人：



馬來西亞神經科學學會

姓名：陳忠登 職務：創會人

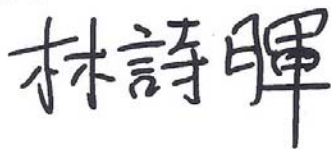
簽署人：



新加坡癲癇學會

姓名：林詩暉 職務：主席

簽署人：



澳門仁伯爵綜合醫院

姓名：李丹 職務：

簽署人：



「癲癇學和腦電圖學名詞中文標準譯法」協議附件 (2011 年版)

訂定癲癇中文名詞的基本通則:

1. 翻譯的原則儘量忠實於原文或者原意。
2. 比較難以翻譯的英文如人名，則以保留原文為原則，如 Stevens-Johnson。
3. 若是一般慣用的用法和以下通則有所不同，則以以下通則為主。
4. Focal 翻譯為“局部”；partial 翻譯為“部份”；generalized 翻譯為“全面”；seizure 翻譯為“發作”；convulsion 翻譯為“抽搐”；spasm 翻譯為“痙攣”；myoclonus 翻譯為“肌陣攣”。
5. 名詞以簡單為原則，在不會造成混淆的前提下，形容詞如性、型、式等，儘量不用
 - 大標題: 不用性、型、式: 如下表編號1
 - 次標題: 不用性、型、式: 如下表編號2
 - 較細節的症狀使用“性”、“型”、“式”視情況而定，如下表編號3
6. 兩岸已各自慣用的名詞，可視情況容許同時並存，如:
 - Convulsion: 抽搐 (台灣)、驚厥 (大陸)
 - Syndrome: 症候群 (台灣)、綜合徵 (大陸)
 - Video: 影像 (台灣)、錄像 (大陸)
7. 在腦電圖名詞中 wave 翻譯為“波”；rhythm 翻譯為“節律”；activity 則視情況翻譯為“波”或者“活動”。

(一) Seizure

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
1	I. PARTIAL SEIZURES (FOCAL, LOCAL)	部份發作			
2	A. Simple partial seizures (consciousness not impaired)	單純部份發作 (無意識障礙)			
3	1. With motor signs	運動型			
4	(a) Focal motor without march	非擴散局部運動型			
5	(b) Focal motor with march (Jacksonian)	擴散局部運動型 (Jacksonian)			
6	(c) Versive	偏轉式			
7	(d) Postural	姿勢式			
8	(e) Phonatory (vocalization arrest of speech)	發聲或發聲中止			
9	2. With somatosensory or special-sensory symptoms (simple hallucinations, e.g., tingling, flashes, buzzing)	伴有軀體感覺或特殊感覺症 狀 (簡單幻覺, 例如: 針刺、閃 光、蜂鳴)			
10	(a) Somatosensory	軀體感覺			
11	(b) Visual	視覺			
12	(c) Auditory	聽覺			
13	(d) Olfactory	嗅覺			
14	(e) Gustatory	味覺			
15	(f) Vertiginous	眩暈感			
16	3. With autonomic symptoms or signs (including epigastric sensation, pallor, sweating, flushing, piloerection and pupillary dilatation)	伴有自主神經症狀或體徵 (包括上腹不適、蒼白, 流汗, 潮紅, 汗毛豎立及瞳孔放大)			
17	4. With psychic symptoms (disturbance of higher cerebral function). These symptoms rarely occur without impairment of consciousness and are much more commonly experienced as complex partial seizures	伴有精神症狀 (高級腦功能障礙)			
18	(a) Dysphasic	語言障礙			
19	(b) Dysmnestic (e.g., déjà-vu)	記憶障礙 (例如: 似曾相識)			

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
20	(c) Cognitive (e. g., dreamy states, distortions of time sense)	認知異常 (例如: 如夢似幻、時間錯亂)			
21	(d) Affective (fear, anger, etc.)	情感異常 (恐懼, 憤怒等)			
22	(e) Illusions (e.g., macropsia)	錯覺 (例如: 影像變大)			
23	(f) Structured hallucinations (e.g., music, scenes)	結構幻覺 (例如: 音樂、景象)			
24	B. Complex partial seizures	複雜部份發作			
25	1. Simple partial onset followed by impairment of consciousness	單純部份發作續發意識障礙			
26	(a)With simple partial features followed by impaired consciousness	單純部份發作續發意識障礙 (不伴有自動症)			
27	(b)With automatisms	伴自動症			
28	2. With impairment of consciousness at onset	開始時即有意識障礙			
29	(a)With impairment of consciousness only		僅意識障礙	僅有意識障礙	
30	(b)With automatisms	伴自動症			
31	C. Partial seizures evolving to secondarily generalized seizures (This may be generalized tonic-clonic, tonic , or clonic)	部份發作續發全面發作 (可以是全面強直陣攣、強直 或陣攣)			
32	1. Simple partial seizures	單純部份發作			
33	(A) evolving to generalized seizures	續發全面發作			
34	2. Complex partial seizures	複雜部份發作			
35	(B) evolving to generalized seizures	續發全面發作			
36	3. Simple partial seizures evolving to complex partial seizures evolving to generalized seizures	單純部份發作續發複雜部份 發作及全面發作			
37	II. GENERALIZED SEIZURES (CONVULSIVE OR NONCONVULSIVE)	全面發作 (抽搐性或非抽搐性)			
38	A. Absence seizures	失神發作			
39	1. Typical absence	典型失神發作			

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
40	(a) Impairment of consciousness only		僅意識障礙	僅有意識障礙	
41	(b) With mild clonic components		伴輕度陣攣 (成份)	伴有輕度陣攣 (成份)	
42	(c) With atonic components		伴失張力 (成份)	伴有失張力 (成份)	
43	(d) With tonic components		伴強直 (成份)	伴有強直 (成份)	
44	(e) With automatisms		伴自動症	伴有自動症	
45	(f) With autonomic components		伴自主神經 徵象	伴有自主神 經徵象	
46	(b) through (f) may be used alone or in combination	(b)至(f)症狀可單獨或合併出現			
47	2. Atypical absence May have:	非典型失神發作			
48	(a) Change in tone that are more pronounced than in A.1	肌張力改變較典型失神發作明顯			
49	(b) Onset and/or cessation that is not abrupt	非突然發生或停止			
50	B. Myoclonic seizures, Myoclonic jerks (single or multiple)?	肌陣攣發作			
51	C. Clonic seizures	陣攣發作			
52	D. Tonic seizures	強直發作			
53	E. Tonic-clonic seizures	強直陣攣發作			
54	F. Atonic seizures (Astatic)				台:失張力發作 (失立) 陸:失張力發作 (站立不能)

(二) Epileptic syndrome

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
55	1.Generalized Epilepsy and syndromes		全面癲癇與症候群	全面性癲癇與綜合徵	
56	2.Idiopathic	原發性			
57	3.Benign neonatal familial convulsion		良性家族性新生兒抽搐	良性家族性新生兒驚厥	
58	4.Benign neonatal convulsion		良性新生兒抽搐	良性習性新生兒驚厥	
59	5.Benign myoclonic epilepsy in infancy	良性嬰兒肌陣攣癲癇			
60	6.Childhood absence epilepsy (pyknolepsy)	兒童失神癲癇			
61	7.Juvenile myoclonic epilepsy (Impulsive petit mal)	青少年肌陣攣癲癇			
62	8.Juvenile absence epilepsy	青少年失神癲癇			
63	9.Epilepsy with grand mal seizure (GTCS) on awakening	初醒時大發作癲癇			
64	10. Idiopathic and/or symptomatic		原發性/症狀性	原發性和/或症狀性	
65	11. West syndrome (Infantile spasm)				台:West 症候群(嬰兒點頭痙攣) 陸:West 綜合徵(嬰兒痙攣)
66	12. Lennox-Gastaut syndrome		Lennox-Gastaut 症候群	Lennox-Gastaut 綜合徵	
67	13. Epilepsy with myoclonic-astatic seizure				台:肌陣攣-失立癲癇 陸:肌陣攣站立不能癲癇
68	14. Epilepsy with myoclonic absences	肌陣攣失神癲癇			
69	15. Early myoclonic encephalopathy	早發肌陣攣腦症			
70	16. Neonatal seizures	新生兒發作			
71	17. Severe myoclonic epilepsy in infancy	嬰兒重度肌陣攣癲癇 (Dravet 症候群)			
72	18. Epilepsy with continuous spike-waves during slow wave sleep	癲癇伴慢波睡眠期持續性棘慢複合波			

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
73	19. Acquired epileptic aphasia (Landau-Kleffner syndrome)		後天性癲癇失語症 (Landau-Kleffner 症候群)	獲得性癲癇失語 (Landau-Kleffner 綜合徵)	
74	20. Situation-related seizures		狀況關聯性發作	情況相關性發作	
75	21. Febrile convulsion		熱抽搐	熱性驚厥	
76	22. Reflex epilepsy	反射性癲癇			
77	23. Status Epilepticus		持續癲癇發作狀態	癲癇持續狀態	
78	24. Epilepsia partialis continua				台:持續部份癲癇發作 陸:部分性癲癇持續狀態

(三) EEG

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
79	seizure	發作			
80	epilepsy	癲癇			
81	Electroencephalogram (EEG)	腦電圖			
82	electrode	電極			
83	10-20 system	10-20 系統			
84	Video-EEG monitoring		影像腦電圖 監測	錄像腦電圖 監測	
85	Routine EEG	常規腦電圖			
86	Awake EEG	清醒腦電圖			
87	Awake and sleep EEG	清醒及睡眠腦電圖			
88	Sphenoid electrode	蝶骨電極			
89	Nasopharyngeal electrode	鼻咽電極			
90	Depth electrode	深部電極			
91	Grid		電極片	柵格電極	
92	Intermittent photic stimulation		間歇性閃光 刺激	間斷性閃光 刺激	
93	Photoparoxysmal response	光陣發性反應			
94	Photoconvulsive response	光抽搐反應			
95	Photochemical response	光化學反應			
96	Occipital driving		枕葉驅動	枕葉節律同化	
97	Electroretinogram	視網膜電圖			
98	Benign epileptiform sharp transient during sleep (BETs)				台:睡眠良性 癲癇樣尖 波 陸:睡眠良性 癲癇樣一 過性尖樣 波
99	14-&-6 positive spikes	14 及 6 正相棘波			
100	Psychomotor variant				台:精神運動 性變異波 陸:精神運動 變異型

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
101	Rhythmic mid temporal theta discharges during drowsiness (RMTDs)				台:思睡期節律性中顛葉θ波 陸:思睡期節律性中顛葉θ波發放
102	Wicket spikes		柵欄狀棘波	拱門狀棘波	
103	Subclinical rhythmic electroencephalographic discharges of adults (SREDA)	成人亞臨床節律性腦電圖放電			
104	Spikes	棘波			
105	Sharp waves	銳波			
106	Polyspikes		多重棘波	多棘波	
107	Hypsarrhythmia				台:高振幅失律波 陸:高度節律失調
108	Modified hypsarrhythmia				台:變異型高振幅失律波 陸:變異的高度節律失調
109	Spike-and-wave complexes	棘慢複合波			
110	3 Hz Spike-and-wave complexes	3 Hz 棘慢複合波			
111	Typical spike-and-wave complexes	典型棘慢複合波			
112	Slow spike-and-wave complexes		慢速棘慢複合波	慢棘慢複合波	
113	Fast spike-and-wave complexes		快速棘慢複合波	快棘慢複合波	
114	Polyspikes-and-wave complexes		多重棘慢複合波	多棘慢複合波	
115	Periodic pattern	週期性型式			
116	Periodic lateralized epileptiform discharges (PLEDs)	周期性單側癲癇樣放電			

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
117	Bilateral independent periodic lateralized epileptiform discharges (BIPLEDs)	雙側獨立周期性癲癇樣放電			
118	Periodic short interval diffuse discharges (PSIDDs)	周期性短間距瀰漫放電			
119	Period long interval diffuse discharges (PLIDDs)	周期性長間距瀰漫放電			
120	Burst-suppression		猝發-壓抑	暴發抑制	
121	Electrocerebral inactivity (ECI)	無腦電活動			
122	Triphasic waves	三相波			
123	Intermittent slow activity				台:間歇性慢 波活動 陸:間斷性慢 活動
124	Continuous slow activity				台:連續性慢 波活動 陸:連續性慢 活動
125	Frontal intermittent rhythmic delta activity				台:額葉間歇 節律性 δ 波 活動 陸:額葉間斷 性節律性 δ 活動
126	Occipital intermittent rhythmic delta activity				台:枕葉間歇 節律性 δ 波 活動 陸:枕葉間斷 性節律性 δ 活動
127	Background activity				台:背景波 陸:背景活動
128	Diffuse background slow				台:瀰漫性背 景慢波 陸:彌散性背 景變慢
129	Alpha activity				台: α 波 陸: α 活動
130	Alpha rhythm	α 節律			
131	Slow alpha variant	慢 α 變異			
132	Beta activity				台: β 波 陸: β 活動

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
133	Beta rhythm	β 節律			
134	Theta activity				台: θ 波 陸: θ 活動
135	Delta activity				台: δ 波 陸: δ 活動
136	Sleep spindle				台: 睡眠紡錘波 陸: 睡眠紡錘
137	Mu rhythm	μ 節律			
138	Breach effect	缺口效應			
139	Drug spindle				台: 藥物紡錘波 陸: 藥物紡錘
140	Squeak alpha		擠壓 α	短促 α	
141	Hyperventilation	過度換氣			
142	Build up				台: 漸起 陸: 慢波反應
143	Artifact		干擾波	偽跡	
144	Physiologic artifact		生理干擾波	生理性偽跡	
145	Pulse artifact		脈搏干擾波	脈搏偽跡	
146	ECG artifact		心電圖干擾波	心電圖偽跡	
147	Muscle artifact		肌肉干擾波	肌肉偽跡	
148	Blinking artifact		眨眼干擾波	瞬目偽跡	
149	Movement artifact		動作干擾波	動作偽跡	
150	Ballistocardiogram		心鼓動干擾波	心搏出容積圖	
151	Glossokinetic artifact		舌動干擾波	舌動偽跡	

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
152	EPILEPTIC SEIZURE (Manifestation(s) of epileptic (excessive and/or hypersynchronous), usually self-limited activity of neurons in the brain.)	癲癇性發作			
153	ICTUS (A sudden neurological occurrence such as a stroke or an epileptic seizure.)	發作期			
154	GENERALISED (syn. bilateral) (A seizure whose initial semiology indicates, or is consistent with, more than minimal involvement of both cerebral hemispheres.)	全面			
155	ELEMENTARY MOTOR (A single type of contraction of a muscle or group of muscles that is usually stereotyped and not decomposable into phases.)	單純運動型			
156	EPILEPTIC SPASM (Formerly Infantile Spasm) (A sudden flexion, extension or mixed extension-flexion of predominantly proximal and truncal muscles which is usually more sustained than a myoclonic movement but not as sustained as a tonic seizure i.e. about 1 sec. Limited forms may occur: grimacing, head nodding. Epileptic spasms frequently occur in clusters.)	癲性痙攣			
157	DYSTONIC (Sustained contractions of both agonist and antagonist muscles producing athetoid or twisting movements which when prolonged may produce abnormal postures.)		張力異常型	肌張力不全	
158	NEGATIVE MYOCLONIC (Interruption of tonic muscular activity for < 500 msec without evidence of antecedent myoclonia.)		負性肌陣攣型	負性肌陣攣	

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
159	JACKSONIAN MARCH (Traditional term indicating spread of clonic movements through contiguous body parts unilaterally.)	Jacksonian 擴散			
160	SYNCHRONOUS (Asynchronous) (Motor events occurring (not) at the same time or at the same rate in sets of body parts.)	同步 (非同步)			
161	OROALIMENTARY (Lip smacking, lip pursing, chewing, licking, tooth grinding or swallowing.)	口咽部			
162	MIMETIC (Facial expression suggesting an emotional state, often fear.)		模擬型	負性肌陣攣	
163	MANUAL OR PEDAL (1.Indicates principally distal components, bilateral or unilateral. 2.Fumbling, tapping, manipulating movements.)		遠端肢體型 (手或足)	手或腳 (手或腳)	
164	GESTURAL Often unilateral. 1. Fumbling or exploratory movements with the hand directed toward self or environment. 2. Movements resembling those intended to lend further emotional tone to speech.				台:姿勢型 陸:手勢性
165	HYPERKINETIC (1.Involves predominantly proximal limb or axial muscles producing irregular sequential ballistic movements, such as pedalling, pelvic thrashing, rocking movements. 2.Increase in rate of ongoing movements or inappropriately rapid performance of a movement)		多動型	運動過多	
166	HYPOKINETIC (A decrease in amplitude and/or rate or arrest of ongoing motor activity.)		寡動型	運動減少	

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
167	DYSPRAXIC (Inability to perform learned movements spontaneously or on command or imitation despite intact relevant motor and sensory systems and adequate comprehension and cooperation.)		失用型	失用	
168	GELASTIC (Bursts of laughter or giggling, usually without an appropriate affective tone.)		發笑型	發笑	
169	DACRYSTIC (Bursts of crying.)		哭泣型	大哭	
170	VOCAL (Single or repetitive utterances consisting of sounds such as grunts or shrieks)		發聲型	發聲	
171	VERBAL (Single or repetitive utterances consisting of words, phrases or brief sentences.)		言語型	言語	
172	SPONTANEOUS (Stereotyped, involve only self, and are virtually independent of environmental influences.)	自發性			
173	INTERACTIVE (Not stereotyped, involve more than self, and are environmentally influenced.)		互動性	反應性	
174	AURA (A subjective ictal phenomenon that, in a given patient, may precede an observable seizure; if alone, constitutes a sensory seizure.)	先兆			
175	SENSORY (A perceptual experience not caused by appropriate stimuli in the external world. Modifies "seizure or "aura".)		感覺型	感覺性	

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
176	ELEMENTARY (A single, unformed phenomenon involving one primary sensory modality, e.g. somatosensory, visual, auditory, olfactory, gustatory, epigastric, or cephalic.)	單純型			
177	EPIGASTRIC (Abdominal discomfort including nausea, emptiness, tightness, churning, butterflies, malaise, pain, and hunger; sensation may rise to chest or throat. Some phenomena may reflect ictal autonomic dysfunction.)	上腹的 (不適感)			
178	CEPHALIC (Sensation in the head such as light headedness, tingling or headache.)	頭部的 (不適感)			
179	EXPERIENTIAL (Affective, mnemonic or composite perceptual phenomena including illusory or composite hallucinatory events; these may appear alone or in combination. Included are feelings of depersonalisation. These phenomena have subjective qualities similar to those experienced in life but are recognised by the subject as occurring outside of actual context.)		經驗感覺	體驗性的	
180	MNEMONIC (Components which reflect ictal dysmnesia such as: feelings as familiarity (déjà-vu) and unfamiliarity (jamais-vu).)				台:記憶障礙型 陸:記憶的

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
181	HALLUCINATORY (A creation of composite perceptions without corresponding external stimuli involving visual, auditory, somatosensory, olfactory and/or gustatory phenomena. Example: "hearing" and "seeing" people talking.)		幻覺型	幻覺	
182	ILLUSORY (An alteration of actual percepts involving the visual, auditory, somatosensory, olfactory or gustatory systems)		錯覺型	錯覺	
183	DYSCOGNITIVE (The term describes events in which: 1) disturbance of cognition is the prominent or most apparent feature, and 2a) two or more of the following components are involved, or 2b) contributions of such components remain undetermined. Otherwise, use more specific term e.g. mnemonic experimental seizure or "hallucinatory experimental seizure.")		認知障礙型	認知障礙性	
184	LATERALITY		偏側	側向性	
185	UNILATERAL (Exclusive or virtually exclusive involvement of one side as a motor, sensory or autonomic phenomenon.)	單側性			
186	ASYMMETRICAL (Clear distinction in quantity and/or distribution of behaviour on the two sides.)	不對稱			
187	SYMMETRICAL (Virtual bilateral equality in these respects.)	對稱			
188	BODY PART (Refers to area involved i.e. arm, leg, face, trunk and other.)	身體部位			

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
189	CENTRICITY (Modifier describes proximity to the body axis.)	中心			
190	AXIAL (Involves trunk, including neck.)	體軸			
191	PROXIMAL LIMB (Signifies involvement from shoulders to wrist, hip to ankle.)	近端肢體			
192	DISTAL LIMB (Indicates involvement of fingers, hands, toes, and/or feet.)	遠端肢體			
193	INCIDENCE (Refers to the number of epileptic seizures within a time period or the number of seizure days per unit of time.)	發作頻率			
194	REGULAR, IRREGULAR (Consistent (inconsistent) or predictable (unpredictable, chaotic) intervals between such events.)	規律 (不規律)			
195	CLUSTER (1) Noun: Incidence of seizures within a given period (usually one or a few days) which exceeds the average of incidence over a longer period for the patient. 2) Verb: To vary in incidence as above.)	叢聚型			
196	PROVOCATIVE FACTOR (Transient and sporadic endogenous or exogenous element capable of augmenting seizure incidence in persons with chronic epilepsy and evoking seizures in susceptible non-epileptic individuals.)	誘發因素			
197	REACTIVE (Occurring in association with transient systemic perturbation such as intercurrent illness, sleep loss or emotional stress.)	反應性			

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
198	STATE DEPENDENT (Occurring exclusively or primarily in the various stages of drowsiness, sleep, or arousal.)		狀態關聯性	狀態依賴性	
199	CATAMENIAL (Seizures occurring principally or exclusively in any one phase of the menstrual cycle.)	月經性			
200	DURATION (Time between the beginning of initial seizure manifestations, such as the aura, to the cessation of experienced or observed seizure activity. Does not include non-specific seizure premonitions or postictal states.)	持續時間			
201	PRODROME (A preictal phenomenon. A subjective or objective clinical alteration, e.g. ill-localised sensation or agitation, that heralds the onset of an epileptic seizure but does not form part of it.)	前驅症狀			
202	POSTICTAL PHENOMENON (A transient clinical abnormality of central nervous system function that appears or becomes accentuated when clinical signs of the ictus have ended.)	發作後現象			
203	LATERALISING (TODD'S (OR BRAVAIS')) PHENOMENON (Any unilateral postictal dysfunction relating to motor, speech, somatosensory and/or integrative functions including visual, auditory or somatosensory neglect phenomena.)	偏側(Todd's or Bravais')現象			
204	NON-LATERALISING PHENOMENA (Impaired cognition, amnesia, psychosis.)	非偏側現象			

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
205	IMPAIRED COGNITION (Decreased cognitive performance involving one or more of: perception, attention, emotion, memory, execution, praxis, speech.)	認知障礙			
206	ANTEROGRADE AMNESIA (Impaired ability to remember new material.)		順行性失憶	順行性遺忘	
207	RETROGRADE AMNESIA (Impaired ability to recall previously remembered material.)		逆行性失憶	逆行性遺忘	
208	Eyelid myoclonia	眼瞼肌陣攣			
209	Myoclonic-Atonic Seizures	肌陣攣-失張力發作			
210	Negative myoclonus	負性肌陣攣			
211	Focal sensory seizures	局部感覺發作			
212	Focal motor seizures	局部運動發作			
213	Gelastic seizures	發笑發作			
214	Epilepsia partialis continua of Kojevnikov				台:Kojevnikov 持續部份癲癇發作 陸:Kojevnikov 部份性癲癇 持續狀態
215	Aura continua	持續性先兆			
216	Limbic Status Epilepticus (Psychomotor Status)	邊緣系統癲癇持續狀態(精神運動癲癇持續狀態)			
217	Hemiconvulsion-Hemiplegia-Epilepsy Syndrom		單側抽搐-單側癱瘓-癲癇症候群	一側驚厥一側輕癱癲癇 【偏側驚厥-偏癱-癲癇綜合徵(HHE)】	
218	Benign familial neonatal seizures	良性家族性新生兒發作			
219	Ohtahara syndrome		Ohtahara 症候群	大田原綜合徵	
220	Migrating Partial Epilepsy in Infancy	嬰兒游走性部份癲癇			
221	Benign familial and nonfamilial infantile seizures	良性家族性及非家族性嬰兒發作			

編號	英文	2011 年共識	並存		未定
			台灣 2011 年	大陸 2011 年	
222	Dravet's Syndrome		Dravet 症候群	Dravet 綜合徵	
223	HH syndrome		HH 症候群		
224	Myoclonic status in non-progressive encephalopathies		非進行性腦症肌陣攣持續狀態		
225	Benign childhood epilepsy with centrotemporal spikes		良性兒童癲癇伴腦中央顳葉棘波	伴中央顳區棘波的良性癲癇	
226	Early Onset Benign Childhood Seizures with Occipital Spikes (Panayiotopoulos Syndrome)		早發型良性兒童癲癇伴枕葉棘波 (Panayiotopoulos 症候群)	Panayiotopoulos 綜合徵 (早發性良性兒童枕葉癲癇)	
227	Late onset childhood occipital epilepsy (Gastaut type)	遲發型兒童枕葉癲癇 (Gastaut 型)			
228	Progressive myoclonus epilepsies	進行性肌陣攣癲癇			
229	Idiopathic photosensitive occipital lobe epilepsy	原發性光敏感型枕葉癲癇			
230	Autosomal dominant nocturnal frontal lobe epilepsy		體染色體顯性遺傳性夜間額葉癲癇	常染色體顯性遺傳性夜間額葉癲癇	
231	Familial temporal lobe epilepsies	家族性顳葉癲癇			
232	Rasmussen syndrome		Rasmussen 症候群	Rasmussen 綜合徵	
233	Benign Neonatal Seizures	良性新生兒發作			
234	Febrile Seizures		發燒性發作	熱性驚厥	
235	Alcohol withdrawal seizures	酒精戒斷後發作			
236	Drug or other chemically-induced seizures	藥物或其它化學物質誘發之發作			
237	Immediate and early post traumatic seizures	頭部外傷後即刻與早期發作			
238	Single seizures or isolated clusters of seizures	單一發作或單次叢聚發作			
239	Rarely repeated seizures (oligo-epilepsy)				台:罕復發型發作 陸:罕見復發的發作